

## **RAK PORTS PROTOCOL/PROCEDURE FOR:**

- **ENSURING MEDICAL ASSISTANCE**
- **DISTRESS SIGNAL PYROTECHNICS REMOVAL**
- **HANDLING VESSEL CREW CONFLICTS**

### **RAK PORTS INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM**

*The user of any copy of this controlled document is responsible for verifying if it is the current version prior to use.*

*The controlled current version is available on the website <https://rakports.ae/wp-content/uploads/2025/06/rak-ports-security-procedure-for-vessels.pdf>*



## Approved & Version Control

### 1. Document Control

Version No.	Date	Revisions
V1.0	17-06-2025	1 <sup>st</sup> issue. Refer MOC item. 202500062 for details.



### Table of Contents

<b>Section 1 - Protocol for ensuring medical assistance for vessel crew.....</b>	<b>4</b>
1.1 Scope .....	4
1.2 Terms .....	4
1.3 Roles .....	4
1.4 Protocol for general medical conditions .....	5
1.5 Protocol for emergency / critical medical conditions.....	6
1.6 Police escorting .....	8
1.7 Health & safety protocol.....	8
<b>Section 2 - Procedure for distress signal pyrotechnics removal and destruction.....</b>	<b>9</b>
2.1 Notification, arrangement and documentation.....	9
2.2 Safety precautions for removing pyrotechnics form vessels.....	10
2.3 Safety precautions for destruction of pyrotechnics.....	11
2.4 Compliance with regulations .....	11
<b>Section 3 - Procedure for handling vessel crew conflicts or fights.....</b>	<b>12</b>
Definitions for the purpose of this procedure: .....	12
3.1 Contractual conflicts and disputes .....	12
3.2 Physical fights and assaults.....	13
3.3 Medical emergencies due to fights on vessels.....	14
3.4 Guidance to vessel owners and operators .....	15



## Section 1

### القسم - 1

### بروتوكول لضمان تقديم المساعدة الطبية لطاقم السفينة

#### Protocol for ensuring medical assistance for vessel crew

##### 1.1 Scope

##### 1.1- النطاق

This protocol details the procedures for ensuring rapid external medical assistance to vessel crew members at RAK Ports, stressing the need for effective coordination and clear communication during urgent medical situations.

يحدد هذا البروتوكول الإجراءات اللازمة لضمان الحصول على مساعدة طبية خارجية سريعة لطاقم السفينة في موانئ رأس الخيمة، مع التركيز على ضرورة التنسيق الفعال والتواصل الواضح خلال الحالات الطبية الطارئة.

##### 1.2 Terms

##### 1.2- الشروط

- **General medical conditions:** Routine or non-urgent medical care for minor illnesses or injuries, such as regular health check-ups, vaccinations, and treatment for common ailments. This type of assistance is planned and can be scheduled without disrupting normal operations.
- **Emergency/critical medical conditions:** Immediate intervention for serious or life-threatening conditions, such as severe infections, fractures, heart attacks, or severe trauma. This requires urgent action, quick coordination among medical teams, and rapid transport to a medical facility for timely and advanced treatment to stabilise the crew member's condition.

- **الحالات الطبية العامة:** الرعاية الطبية الروتينية أو غير العاجلة للأمراض أو الإصابات الطفيفة، مثل الفحوصات الصحية المنتظمة، التطعيمات، وعلاج الأمراض الشائعة. هذا النوع من المساعدة مخطط له ويمكن جدولته دون تعطيل العمليات العادية.

- **الحالات الطبية الطارئة / الحرجة:** التدخل الفوري للحالات الخطيرة أو التي تهدد الحياة، مثل العدوى الشديدة، الكسور، النوبات القلبية، أو الإصابات الشديدة. يتطلب ذلك تحركاً عاجلاً وتنسيقاً سريعاً بين الفرق الطبية، والنقل السريع إلى مرفق طبي لتقديم العلاج المتقدم في الوقت المناسب لاستقرار حالة العضو في الطاقم.

##### 1.3 Roles

##### 1.3- الأدوار

- **Crew member:** Any individual working on the vessel who may require medical assistance, whether general or emergency.
- **Vessel agent:** The legal representative of the vessel, its client, and the crew, responsible for coordinating medical assistance.
- **Medical team:** This team may include doctors, nurses, medical technicians, and ambulance staff, all essential in providing medical care for the patient.

- **عضو الطاقم:** أي فرد يعمل على السفينة قد يحتاج إلى مساعدة طبية، سواء كانت عامة أو طارئة.

- **وكيل السفينة:** الممثل القانوني للسفينة وعمالها وطاقمها، المسؤول عن تنسيق المساعدة الطبية.

- **الفريق الطبي:** يشمل هذا الفريق الأطباء والممرضين والفنيين الطبيين وطاقم الإسعاف، وهم جميعاً أساسيون في تقديم الرعاية الطبية للمريض.

Ambulance staff ensure quick and safe transport to medical facilities, offering initial care and stabilising patients during transit. Upon arrival, the medical team at the facility takes over, performing detailed assessments, diagnosing conditions, and delivering necessary treatments.

- **Security department:** The department responsible for facilitating security entry and exit for vessel crew needing medical assistance, as well as the medical team during medical emergencies.

#### 1.4 Protocol for general medical conditions

- **Reporting sickness/injury:** If a crew member becomes ill or injured and needs medical assistance beyond the vessel's capabilities, the vessel master or relevant officer should contact the vessel agent, providing detailed information about the illness or injury and the crew member's current condition to arrange external medical help.
- **Coordination:** The vessel agent coordinates with port security and the passport control office to facilitate the crew member's departure from and return to the port, ensuring all necessary documentation is prepared and submitted promptly.
- **Medical check-up request form:** The vessel agent must complete and submit the port's medical check-up request form to port security to ensure the crew member can leave the port promptly for medical care.
- **Medical team:** The designated team from the medical facility will evaluate the crew member's condition, decide on the necessary medical care, and administer the appropriate treatment.

طاقم الإسعاف يضمن النقل السريع والأمن إلى المنشآت الطبية، حيث يقدم الرعاية الأولية ويثبت حالة المرضى أثناء النقل. عند الوصول، يتولى الفريق الطبي في المنشأة المهمة، ويقوم بإجراء تقييمات مفصلة، وتشخيص الحالات، وتقديم العلاجات اللازمة.

- **قسم الأمن:** القسم المسؤول عن تسهيل دخول وخروج طاقم السفينة الذين يحتاجون إلى المساعدة الطبية، وكذلك الفريق الطبي خلال الحالات الطارئة الطبية.

#### 1.4 البروتوكول للحالات الطبية العامة

- **الإبلاغ عن المرض/الإصابة:** إذا أصيب عضو من الطاقم بالمرض أو الإصابة وكان يحتاج إلى مساعدة طبية تتجاوز قدرات السفينة، يجب على قائد السفينة أو الضابط المعني الاتصال بوكيل السفينة، وتقديم معلومات مفصلة عن المرض أو الإصابة وحالة العضو الحالية لترتيب المساعدة الطبية الخارجية.

- **التنسيق:** يقوم وكيل السفينة بالتنسيق مع قسم الأمن في الميناء ومكتب مراقبة الجوازات لتسهيل مغادرة عضو الطاقم وعودته إلى الميناء، مع ضمان إعداد وتقديم جميع الوثائق اللازمة بشكل سريع.

- **نموذج طلب الفحص الطبي:** يجب على وكيل السفينة تعبئة وتقديم نموذج طلب الفحص الطبي الخاص بالميناء إلى قسم الأمن في الميناء لضمان قدرة عضو الطاقم على مغادرة الميناء سريعاً لتلقي الرعاية الطبية.

- **الفريق الطبي:** الفريق الطبي المعين من المنشأة الطبية سيقوم بتقييم حالة عضو الطاقم، وتحديد الرعاية الطبية اللازمة، وتقديم العلاج المناسب.



- **Communication:** The vessel agent communicates the crew member's condition and any recommended actions to the vessel master or owners, ensuring the crew's safety.
- **Incident logs:** The vessel must maintain detailed logs of all incidents involving sick or injured crew members, recording the time of the report, actions taken, and related communications, in accordance with the vessel's safety management system (SMS).

- **التواصل:** يقوم وكيل السفينة بإبلاغ قائد السفينة أو المالك بحالة عضو الطاقم وأي إجراءات موصى بها، مما يضمن سلامة الطاقم.

- **سجلات الحوادث:** يجب على السفينة الحفاظ على سجلات مفصلة لجميع الحوادث التي تشمل أفراد الطاقم المرضى أو المصابين، مع تسجيل وقت البلاغ، والإجراءات المتخذة، والتواصل المتعلق، وفقًا لنظام إدارة السلامة الخاص بالسفينة.

### 1.5 Protocol for emergency / critical medical conditions

### 1.5- البروتوكول للحالات الطبية الطارئة / الحرجة

*In critical situations, both the ambulance transit and the exit permit issuance must be prioritised and expedited, with the process completed retrospectively.*

في الحالات الحرجة، يجب إعطاء الأولوية لتسريع عملية نقل المريض بالسيارة الإسعاف وإصدار تصريح الخروج، مع إتمام الإجراءات لاحقًا بأثر رجعي.

- **Requesting medical assistance:** In the event of a medical emergency, the vessel master or relevant officer must immediately report the situation to the vessel agent, providing details about the nature of the emergency, the crew member's condition, and any immediate medical needs. If the vessel agent is unreachable, the vessel may contact port security or the VTS centre to relay the information to the vessel agent, ensuring the emergency is reported and necessary assistance is coordinated without delay.
- **Medical check-up request form:** The vessel agent must complete and submit the port's medical check-up request form to port security to ensure the crew member can promptly leave the port for medical care. In critical conditions, this form can be submitted in due time / retrospectively as agreed between the vessel agent and port security.
- **Coordination with medical team and port security assistance:** The vessel agent coordinates with the vessel master or medical officer to ensure the crew member receives immediate medical assistance.

- **طلب المساعدة الطبية:** في حالة الطوارئ الطبية، يجب على قائد السفينة أو الضابط المعني الإبلاغ عن الوضع فورًا إلى وكيل السفينة، مع تقديم تفاصيل حول نوع الطوارئ وحالة عضو الطاقم وأي احتياجات طبية عاجلة. إذا كان وكيل السفينة غير متاح، يمكن للسفينة الاتصال بقسم الأمن في لنقل المعلومات إلى الميناء أو مركز مراقبة حركة السفن وكيل السفينة، لضمان الإبلاغ عن الطارئة وتنسيق المساعدة اللازمة دون تأخير.

- **نموذج طلب الفحص الطبي:** يجب على وكيل السفينة تعبئة وتقديم نموذج طلب الفحص الطبي الخاص بالميناء إلى قسم الأمن في الميناء لضمان قدرة عضو الطاقم على مغادرة الميناء بسرعة لتلقي الرعاية الطبية. في الحالات الحرجة، يمكن تقديم هذا النموذج في الوقت المحدد أو بأثر رجعي كما يتم الاتفاق عليه بين وكيل السفينة وقسم الأمن في الميناء.

- **التنسيق مع الفريق الطبي ومساعدة قسم الأمن في الميناء:** يقوم وكيل السفينة بالتنسيق مع قائد السفينة أو الطبيب الطبي لضمان حصول عضو الطاقم على المساعدة الطبية الفورية.



This may involve calling 998 to request an ambulance from national emergency services.

- **Port security assistance:** Port security provides necessary assistance, including maintaining clear communication with all involved parties and implementing access control measures for exit and entry from the port. Dedicated port security staff will ensure the ambulance/medical team can quickly reach the crew member.
- **Exit permit:** The passport control office issues an exit permit. The vessel agent coordinates with the passport control office to secure this permit and submit the necessary paperwork, ensuring the crew member's swift hospital admission.
- **Emergency exit permit:** The vessel agent will ensure all required documents are promptly submitted, typically after the crew member is admitted to the hospital and stabilised. In any life-threatening emergency, the passport control office will immediately issue an emergency exit permit, recognising the critical importance of the crew's swift hospitalisation, regardless of whether the required documents have been submitted. Port security will facilitate quick ambulance transit with or without the emergency exit permit.
- **Ambulance escort:** When the ambulance arrives at the port's security gate, designated port security escorts it to the location of the sick or injured crew member, ensuring the medical team can quickly reach and provide necessary care.
- **Centralised communication:** If necessary, a centralised communication system will be established within the security department to manage all emergency communications, acting as the main point of contact for all parties involved.

قد يتطلب ذلك الاتصال على الرقم 998 لطلب سيارة إسعاف من خدمات الطوارئ الوطنية.

- **مساعدة قسم الأمن في الميناء:** يقدم قسم الأمن في الميناء المساعدة اللازمة، بما في ذلك الحفاظ على التواصل الواضح مع جميع الأطراف المعنية وتنفيذ تدابير التحكم في الوصول للخروج والدخول من الميناء. سيضمن موظفو الأمن المخصصون في الميناء أن يتمكن طاقم الإسعاف / الفريق الطبي من الوصول بسرعة إلى عضو الطاقم.

- **تصريح الخروج:** يصدر مكتب مراقبة الجوازات تصريح الخروج. يقوم وكيل السفينة بالتنسيق مع مكتب مراقبة الجوازات لتأمين هذا التصريح وتقديم الأوراق اللازمة، مما يضمن قبول عضو الطاقم في المستشفى بسرعة.

- **تصريح الخروج الطارئ:** سيضمن وكيل السفينة تقديم جميع الوثائق المطلوبة بسرعة، عادةً بعد دخول عضو الطاقم المستشفى واستقرار حالته. في أي حالة طارئة تهدد الحياة، سيقوم مكتب مراقبة الجوازات بإصدار تصريح خروج طارئ فوراً، مع الاعتراف بأهمية الاستشفاء السريع للطاقم، بغض النظر عن ما إذا تم تقديم الوثائق المطلوبة أم لا. سيقوم قسم الأمن في الميناء بتسهيل النقل السريع لسيارة الإسعاف مع أو بدون تصريح الخروج الطارئ.

- **مرافقة سيارة الإسعاف:** عند وصول سيارة الإسعاف إلى بوابة أمن الميناء، سيرافقها موظفو الأمن المخصصون إلى موقع عضو الطاقم المريض أو المصاب، لضمان وصول الفريق الطبي بسرعة وتقديم الرعاية اللازمة.

- **التواصل المركزي:** إذا لزم الأمر، سيتم إنشاء نظام تواصل مركزي داخل قسم الأمن لإدارة جميع الاتصالات الطارئة، ليعمل كنقطة الاتصال الرئيسية لجميع الأطراف المعنية.





- **Crew overseeing:** The vessel agent oversees the crew member until they either rejoin the vessel or are repatriated, ensuring they receive necessary medical assistance and are safely transported to and from medical facilities.
- **Documentation and liaison:** The vessel agent and vessel master handle all necessary documentation for the crew member's medical treatment. This includes liaising with health services and ensuring all paperwork is completed and submitted promptly.

- **مراقبة الطاقم:** يقوم وكيل السفينة بالإشراف على عضو الطاقم حتى يعود إلى السفينة أو يتم ترحيله، مع ضمان حصوله على المساعدة الطبية اللازمة ونقله بأمان إلى ومن المنشآت الطبية.

- **الوثائق والتنسيق:** يتولى وكيل السفينة وقائد السفينة جميع الوثائق اللازمة لعلاج عضو الطاقم الطبي. يشمل ذلك التنسيق مع خدمات الصحة وضمان إتمام وتقديم جميع الأوراق المطلوبة بشكل سريع.

## 1.6 Police escorting

- **General protocol:** A police escort to the hospital is generally not required. The vessel agent ensures the crew member receives necessary medical assistance and is safely transported to and from medical facilities, overseeing the crew member until they rejoin the vessel or are repatriated.
- **Specific conditions for police escort:** If a police escort is required due to deportation orders or legal actions involving the crew member, vessel agent, immigration, and port security will liaise with the police to ensure escorts are provided according to police directives and specific circumstances.

### 1.6- مرافقة الشرطة

- **البروتوكول العام:** بشكل عام، لا يُطلب مرافقة الشرطة إلى المستشفى. يقوم وكيل السفينة بضمان حصول عضو الطاقم على المساعدة الطبية اللازمة ونقله بأمان إلى ومن المنشآت الطبية، مع الإشراف عليه حتى يعود إلى السفينة أو يتم ترحيله.

- **الشروط الخاصة لمرافقة الشرطة:** إذا كانت مرافقة الشرطة مطلوبة بسبب أوامر ترحيل أو إجراءات قانونية تتعلق بعضو الطاقم، سيتولى مكتب مراقبة الجوازات وكيل السفينة وقسم الأمن في الميناء التنسيق مع الشرطة لضمان توفير المرافقة وفقاً لتوجيهات الشرطة والظروف الخاصة.

## 1.7 Health & safety protocol

- **Use of PPE:** All personnel involved in medical care must wear appropriate PPE.
- **Sanitisation:** The H&S team or medical team must implement appropriate sanitisation procedures where necessary to maintain hygiene.
- **Port medical clinic usage:** The port medical clinic (at Saqr Port only) may be used to provide first aid services to crew members, if appropriate.

### 1.7- بروتوكول الصحة والسلامة

- **استخدام معدات الوقاية الشخصية:** يجب على جميع الأفراد المشاركين في الرعاية الطبية ارتداء معدات الوقاية الشخصية المناسبة.

- **التعقيم:** يجب على فريق الصحة والسلامة أو الفريق الطبي تنفيذ إجراءات التعقيم المناسبة عند الحاجة للحفاظ على النظافة.

- **استخدام عيادة الميناء الطبية:** يمكن استخدام عيادة الميناء الطبية (في ميناء صقر فقط) لتقديم خدمات الإسعافات الأولية لأعضاء الطاقم، إذا كان ذلك مناسباً.





## Section 2

## القسم -2

### إجراءات إزالة وتدمير إشارات ادوات الاستغاثة بايروتكنيكس

#### Procedure for distress signal pyrotechnics removal and destruction

##### 1.1 Notification, arrangement and documentation

##### 2.1- الإخطار والترتيب والتوثيق

###### 1.1.1 Notification:

*Responsibility: Vessel Master*

- Notify the marine agent about distress signal pyrotechnics needing removal and destruction via a '**Notification Letter for Pyrotechnics Removal and Destruction**', specifying details, including type and quantity, 48 hours prior to the vessel's arrival.

*Responsibility: Marine Agent*

- Provide the above information to RAK Ports HSE & Security departments promptly.

###### 1.1.2 Arrangement of removal and destruction:

*Responsibility: Marine Agent*

- Arrange for the destruction of these pyrotechnics and bear full responsibility for the process.
- Maintain the contact number of, and liaise with, approved companies, such as Lahab (a UAE Government approved company), for the removal and destruction of the pyrotechnics.
- Ensure timely and safe removal and disposal in close coordination with the vessel master and removal and disposal companies.

###### 1.1.3 Notification to authorities:

*Responsibility: Marine Agent*

- Notify the following authorities—Criminal Investigation Department (CID), Customs, Port Police, and General Authority—regarding the removal and destruction process for pyrotechnics.

##### 2.1.1 الإخطار :

المسؤولية: قائد السفينة

إخطار وكيل السفينة بإزالة وتدمير ادوات إشارات الاستغاثة (المفرقات) عبر "خطاب إخطار لإزالة وتدمير ادوات إشارات الاستغاثة"، مع تحديد التفاصيل مثل النوع والكمية، قبل 48 ساعة من وصول السفينة.

المسؤولية: وكيل السفينة

تقديم المعلومات المذكورة أعلاه إلى إدارات السلامة والصحة والبيئة والأمن في موانئ رأس الخيمة بسرعة.

##### 2.1.2 ترتيب الإزالة والتدمير :

المسؤولية: وكيل السفينة

ترتيب تدمير هذه الإشارات المضيفة وتحمل المسؤولية الكاملة عن العملية.

الحفاظ على أرقام الاتصال والتنسيق مع الشركات المعتمدة مثل "لهب" (شركة معتمدة من حكومة الإمارات) لإزالة وتدمير الإشارات المضيفة.

التأكد من إزالة وتدمير الإشارات المضيفة بشكل آمن وفي الوقت المحدد بالتنسيق الوثيق مع قائد السفينة والشركات المعتمدة لإزالة وتدمير المواد.

##### 2.1.3 إخطار السلطات :

المسؤولية: وكيل السفينة

الجمارك، إخطار السلطات التالية - قسم التحقيقات الجنائية شرطة الميناء، والهيئة العامة - بشأن عملية إزالة وتدمير الإشارات المضيفة



- In addition, obtain the necessary permits, including 'Clearance' and a 'Material Gate Pass', from the Customs to facilitate the removal and destruction of pyrotechnics.

#### 1.1.4 Documentation:

*Responsibility: Marine Agent*

- Provide copies of the 'Notification Letter of Pyrotechnic Destruction' with type and quantity, takeover & handover letter, customs material gate pass, and clearance letters to RAK Ports (HSE & Security departments).

**Note:** The above procedure is also applicable to ship repair companies.

#### 1.2 Safety precautions for removing pyrotechnics from vessels

*Responsibility: All involved personnel*

- Ensure all personnel are trained in pyrotechnics handling and conduct a safety briefing before starting.
- Wear appropriate PPE: gloves, safety goggles, flame-resistant clothing, and respiratory protection if needed.
- Handle pyrotechnics gently to avoid accidental ignition.
- Store in a cool, dry place away from heat, flammable materials, and sunlight.
- Use watertight containers to prevent moisture damage.
- Remove pyrotechnics in calm weather with non-sparking tools.
- Maintain a safe distance from crew and flammable materials.
- Have fire extinguishers and first aid kits available.
- Establish and familiarise personnel with an emergency response plan.

\* بالإضافة إلى ذلك، الحصول على التصاريح اللازمة، بما في ذلك التصريح الجمركي وتصريح خروج المواد، من الجمارك لتسهيل إزالة وتدمير ادوات إشارات الاستغاثة.

#### 2.1.4 التوثيق

المسؤولية: وكيل البحرية

\* توفير نسخ من "خطاب إخطار بتدمير الألعاب النارية" مع النوع والكمية، خطاب الاستلام والتسليم، بطاقة بوابة المواد الجمركية، وخطابات التصريح إلى موانئ رأس الخيمة (إدارات الصحة والسلامة والأمن).  
**ملاحظة:** الإجراء المذكور أعلاه ينطبق أيضًا على شركات إصلاح السفن.

#### 2.2 إجراءات السلامة لإزالة ادوات إشارات الاستغاثة من السفن

المسؤولية: جميع الأفراد المعنيين

\* التأكد من أن جميع الأفراد مدربين على التعامل مع ادوات إشارات الاستغاثة وإجراء إرشادات السلامة قبل البدء.  
\* ارتداء معدات الحماية الشخصية المناسبة: القفازات، نظارات السلامة، الملابس المقاومة للهب، وحماية التنفس إذا لزم الأمر.  
\* التعامل مع الألعاب النارية بحذر لتجنب الاشتعال العرضي.  
\* تخزينها في مكان بارد وجاف بعيداً عن الحرارة والمواد القابلة للاشتعال وأشعة الشمس.  
\* استخدام حاويات مقاومة للماء لتجنب تلف الرطوبة.  
\* إزالة الألعاب النارية في الطقس الهادئ باستخدام أدوات غير شرارة.  
\* الحفاظ على مسافة آمنة من الطاقم ومواد قابلة للاشتعال.  
\* توفر طفايات حريق وحقائب إسعافات أولية.  
\* وضع خطة استجابة للطوارئ والتأكد من إمام الأفراد بها.



### 1.3 Safety precautions for destruction of pyrotechnics

*Responsibility: Authorised Personnel*

- Only authorised, trained personnel should handle destruction.
- Use government-approved facilities for pyrotechnics destruction.
- Ensure the destruction site is controlled, away from populated areas and sensitive ecosystems.
- Follow environmental regulations to prevent contamination.
- Use approved destruction methods, such as controlled burning or detonation.
- Ensure the method suits the type of pyrotechnic.
- Maintain a safe distance from the destruction site.
- Use barriers or shields to protect personnel from explosions or debris.
- Monitor weather to avoid destruction during high winds or adverse conditions.
- Document the destruction process, including type and quantity of pyrotechnics.
- Report destruction to relevant authorities and maintain compliance records.

### 1.4 Compliance with regulations

*Responsibility: All Involved Parties*

- Ensure pyrotechnics removal and destruction adhere to SOLAS standards and UAE environmental, customs, and port authority regulations.
- Non-compliance may result in enforcement actions and significant fines.

### 2.3- إجراءات السلامة لتدمير الألعاب النارية

المسؤولية: الأفراد المصرح لهم

- \* يجب أن يتعامل مع التدمير فقط الأفراد المصرح لهم والمدرّبون.
- \* استخدام المنشآت المعتمدة من الحكومة لتدمير الألعاب النارية.
- \* التأكد من أن موقع التدمير خاضع للرقابة، بعيداً عن المناطق المأهولة والأماكن البيئية الحساسة.
- \* اتباع اللوائح البيئية لمنع التلوث.
- \* استخدام طرق التدمير المعتمدة، مثل الحرق المسيطر عليه أو التفجير.
- \* التأكد من أن الطريقة مناسبة لنوع الألعاب النارية.
- \* الحفاظ على مسافة آمنة من موقع التدمير
- \* استخدام الحواجز أو الدروع لحماية الأفراد من الانفجارات أو الحطام
- \* مراقبة الطقس لتجنب التدمير أثناء الرياح الشديدة أو الظروف غير المناسبة.
- \* توثيق عملية التدمير، بما في ذلك نوع وكمية الألعاب النارية.
- \* الإبلاغ عن التدمير للسلطات المعنية والحفاظ على سجلات الامتثال.

### 2.4- الامتثال للوائح

المسؤولية: جميع الأطراف المعنية

- \* ضمان إزالة أدوات إشارات الاستغاثة وتدميرها وفقاً لمعايير الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار (سولاس) والسلطات المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- \* عدم الامتثال قد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات تنفيذية وغرامات كبيرة.



## Section 3

## القسم 3-

### إجراءات التعامل مع نزاعات أو مشاجرات طاقم السفينة

#### Procedure for handling vessel crew conflicts or fights

##### Definitions for the purpose of this procedure:

##### التعريفات لغرض هذه الإجراءات :

- **Crew member:** Any individual working on the vessel who may be involved in or witness to a conflict or fight. They must report such incidents to Port Police while within the Port, either directly or via the vessel agent.
- **Vessel master:** The captain of the vessel, responsible for the overall safety and management. The vessel master must ensure conflicts are reported and managed according to the procedure, maintain discipline, and provide leadership.
- **Vessel agent:** The authorised representative of the vessel, responsible for reporting conflicts to relevant authorities and ensuring resolution.

**عضو الطاقم:** أي فرد يعمل على السفينة وقد يكون طرفاً في نزاع أو مشاجرة أو شاهداً عليها. يجب على عضو الطاقم الإبلاغ عن مثل هذه الحوادث إلى شرطة الموانئ أثناء وجود السفينة في الميناء، إما بشكل مباشر أو عبر وكيل السفينة.

**قائد السفينة:** قائد السفينة المسؤول عن السلامة العامة والإدارة. يجب على قائد السفينة التأكد من الإبلاغ عن النزاعات وإدارتها وفقاً للإجراءات، والحفاظ على الانضباط وتقديم القيادة.

**وكيل السفينة:** الممثل المعتمد للسفينة المسؤول عن الإبلاغ عن النزاعات إلى السلطات المعنية وضمان حلها.

#### 3.1- النزاعات والمشاكل التعاقدية

**الحل:** يجب أن يتم حل النزاعات أولاً داخلًا من قبل الأطراف المعنية، بما في ذلك قائد السفينة وأعضاء الطاقم، ومالكو السفينة، ووكيل السفينة.

**تصعيد النزاعات غير المحلولة:** إذا تعذر حل النزاع داخلياً، يكون وكيل السفينة مسؤولاً عن تصعيد المسألة وفقاً للوائح الإماراتية، وتحديداً المرسوم الاتحادي رقم 43 لعام 2023 وقانون الملاحة البحرية الاتحادي (القانون رقم 1981/26)، اللذان يحميان حقوق البحارة.

**التصعيد إلى وزارة الطاقة والبنية التحتية:** إذا فشلت الجهود الداخلية لحل النزاعات التعاقدية أو المتعلقة برعاية البحارة، يمكن لأي طرف من الأطراف المعنية - سواء كان طاقم السفينة أو قائد السفينة أو المالكون أو وكيل السفينة - تصعيد المشكلة إلى وزارة الطاقة للحصول على حل. يمكن أيضاً لقائد الميناء تصعيد الحالات إلى الوزارة إذا كانت تؤثر على عمليات الميناء أو تتعلق بمخاوف كبيرة تتعلق بالسلامة، وذلك لضمان رفاهية البحارة.

#### 3.1 Contractual conflicts and disputes

- **Resolution:** Conflicts should first be resolved internally by the involved parties, including the vessel master, crew members, vessel owners, and vessel agent.
- **Escalation of unresolved conflicts:** If a conflict cannot be resolved internally, the vessel agent is responsible for escalating the issue in accordance with UAE regulations, specifically Federal Decree-Law No. 43 of 2023 and Federal Maritime Law (FML) under Law 26/1981, which protect seafarers' rights.
- **Escalation to MOEI:** If internal efforts to resolve conflicts over contractual disputes or seafarers' well-being fail, any involved party—including the vessel crew, vessel master, owners, or vessel agent—can escalate the issue to the Ministry of Energy and Infrastructure (MOEI) for resolution. The harbour master may also escalate cases to the MOEI at the Port Authority's discretion, particularly if they impact port operations or involve serious safety concerns, ensuring seafarers' well-being.



## Protocol/Procedure for Ensuring Medical Assistance, Distress Signal Pyrotechnics Removal & Handling Vessel Crew Conflicts

- **MOEI intervention:** The MOEI may intervene to ensure an appropriate resolution. This intervention could include:
  - **Issuing directives:** Providing specific instructions to resolve the conflict.
  - **Imposing penalties:** Enforcing penalties on non-compliant parties.
  - **Facilitating mediation:** Acting as a mediator to help the parties reach a mutual agreement.
  - **Monitoring compliance:** Ensuring that all parties adhere to the directives and resolutions issued, considering the specific circumstances and the welfare of seafarers.

### 3.2 Physical fights and assaults

- **Immediate reporting:** The vessel master and vessel agent must promptly report any physical fights or assaults to the Port Police and oversee all subsequent proceedings.
- **Vessel master responsibilities:** The vessel master must immediately report any physical fights or assault on a vessel within port limits to the Port Police, either through the vessel agent or directly. the vessel master will:
  - Ensure the safety of all crew members during and after the incident.
  - Ensure all incidents are thoroughly documented, including the nature of the fight or assault, actions taken, and outcomes.
  - Inform the vessel agent of such incidents.
- **Vessel agent responsibilities:** The vessel agent must ensure the incident is reported and all necessary procedures are followed:
  - Report the incident to the Port Police and comply with their requirements.
  - Inform Port Security and ensure all incident details are documented and shared, complying with security department requirement.

تدخل وزارة الطاقة والبنية التحتية: يمكن للوزارة التدخل لضمان حل مناسب. يشمل هذا التدخل

إصدار التعليمات: تقديم تعليمات محددة لحل النزاع.

فرض العقوبات: فرض عقوبات على الأطراف غير الملتزمة

تيسير الوساطة: العمل كوسيط لمساعدة الأطراف على التوصل إلى اتفاق مشترك

مراقبة الالتزام: ضمان التزام جميع الأطراف بالتعليمات والقرارات الصادرة، مع الأخذ في الاعتبار الظروف الخاصة ورفاهية البحارة.

### 3.2- المشاجرات والاعتداءات الجسدية

**الإبلاغ الفوري:** يجب على قائد السفينة ووكيل السفينة الإبلاغ على الفور عن أي مشاجرات أو اعتداءات جسدية إلى شرطة الموانئ والإشراف على جميع الإجراءات التالية.

**مسؤوليات قائد السفينة:** يجب على قائد السفينة الإبلاغ الفوري عن أي مشاجرة أو اعتداء جسدي على متن السفينة داخل حدود الميناء إلى شرطة الموانئ، إما من خلال وكيل السفينة أو مباشرة. ويجب على قائد السفينة:

\* ضمان سلامة جميع أعضاء الطاقم أثناء وبعد الحادث

\* ضمان توثيق جميع الحوادث بشكل دقيق، بما في ذلك طبيعة المشاجرة أو الاعتداء والإجراءات المتخذة والنتائج.

\* إبلاغ وكيل السفينة بهذه الحوادث .

**مسؤوليات وكيل السفينة:** يجب على وكيل السفينة ضمان الإبلاغ عن الحادث واتباع جميع الإجراءات اللازمة:

\* الإبلاغ عن الحادث إلى شرطة الموانئ والامتثال لمتطلباتهم

\* إبلاغ أمن الميناء وضمان توثيق جميع تفاصيل الحادث ومشاركتها، بما يتماشى مع متطلبات إدارة الأمن





## Protocol/Procedure for Ensuring Medical Assistance, Distress Signal Pyrotechnics Removal & Handling Vessel Crew Conflicts

- Follow immigration procedures if the removal or repatriation of involved parties is necessary.
- Inform the marine department for informational purposes.

- **Port police involvement:** The Port Police will:

- Investigate the reported incident and manage the situation in accordance with their protocol.
- Handle related legal proceedings.
- Coordinate with Port security department and other relevant authorities, as necessary.

- **Port security responsibilities:** Port security will assist the vessel agent as needed, including:

- Facilitating the reporting to the Port Police for immediate action, following the directives provided by the Port Police.
- Implementing all necessary measures to address the situation effectively, as directed by the Port Police.
- Informing the marine department and relevant authorities, such as Local Guard, CID, and Immigration as required.

### 3.3 Medical emergencies due to fights on vessels

- **First aid:** Provide immediate first aid if safe. The vessel master and crew members are responsible for administering first aid to the injured parties.
- **Medical assistance:** The vessel master must engage the vessel's medical officer or the nearest medical facility for further assistance. If external medical assistance is required, the vessel master, through the vessel agent, is responsible for arranging it.
- **Reporting:** The incident must be reported to Port security and the marine department by the vessel master or the vessel agent, in addition to reporting to the Port Police.

\* اتباع إجراءات الهجرة إذا كان من الضروري إزالة أو إعادة الأطراف المعنية إلى وطنهم

\* إبلاغ القسم البحرى للمعلومات.

**دور شرطة الموانئ:** ستقوم شرطة الموانئ بـ:

\* التحقيق في الحادث المبلغ عنه وإدارة الوضع وفقًا للبروتوكولات المتبعة

\* التعامل مع الإجراءات القانونية ذات الصلة.

\* التنسيق مع قسم الأمن بالميناء والسلطات المعنية الأخرى عند الضرورة.

**مسؤوليات أمن الميناء:** سيقوم أمن الميناء بمساعدة وكيل السفينة حسب الحاجة، بما في ذلك:

\* تسهيل الإبلاغ إلى شرطة الموانئ من أجل اتخاذ الإجراءات الفورية، وفقًا للتوجيهات التي تقدمها شرطة الموانئ.

\* تنفيذ جميع التدابير اللازمة لمعالجة الوضع بشكل فعال كما هو موجه من قبل شرطة الموانئ.

\* إبلاغ القسم البحر والسلطات المعنية الأخرى مثل الحرس المحلي وقسم التحقيقات الجنائية

### 3.3- الحالات الطبية الطارئة بسبب المشاجرات على السفن

**الإسعافات الأولية:** يجب تقديم الإسعافات الأولية فورًا إذا كان ذلك آمنًا. يتحمل قائد السفينة وأعضاء الطاقم مسؤولية تقديم الإسعافات الأولية للأطراف المصابة.

**المساعدة الطبية:** يجب على قائد السفينة إشراك ضابط السفينة الطبي أو أقرب مرفق طبي للحصول على مساعدة إضافية. إذا كان من الضروري الحصول على مساعدة طبية خارجية، يكون قائد السفينة من خلال وكيل السفينة مسؤولاً عن ترتيبها.

**الإبلاغ:** يجب على قائد السفينة أو وكيل السفينة الإبلاغ عن الحادث إلى أمن الميناء وقسم البحر، بالإضافة إلى الإبلاغ إلى شرطة الموانئ.



**Protocol/Procedure for Ensuring Medical Assistance, Distress Signal  
Pyrotechnics Removal & Handling Vessel Crew Conflicts**

- **Incident reports:** The vessel master and medical officer must document the incident, detailing the nature of the conflict, injuries sustained, and medical assistance provided. Copies of these reports should be provided to the Port Police as needed. Port security will assist in coordinating with the Port Police and medical services if required.

**تقارير الحوادث:** يجب على قائد السفينة وضابط السفينة الطبي توثيق الحادث، بما في ذلك طبيعة النزاع والإصابات التي تم تلقيها والمساعدة الطبية المقدمة. يجب أن يتم تسليم نسخ من هذه التقارير إلى شرطة الموانئ حسب الحاجة. سيساعد أمن الميناء في التنسيق مع شرطة الموانئ والخدمات الطبية إذا لزم الأمر.

#### 3.4 Guidance to vessel owners and operators

- **Conflict-free environment:** Vessel owners and operators must ensure a safe and conflict-free environment on board by raising crew awareness. Focus on effective communication, teamwork, and maintaining a harmonious work environment.
- **Conflict management training and support:** Provide specialised conflict management training for officers and senior crew members, including de-escalation techniques, mediation skills, stress management strategies, and emphasising well-being. Establish clear reporting channels for conflicts and personal issues.
- **Monitoring:** Implement regular monitoring to ensure crew safety and well-being, identify potential conflicts early, and resolve them promptly.

#### 3.4 - إرشادات لمالكي السفن والمشغلين

**بيئة خالية من النزاعات:** يجب على مالكي السفن والمشغلين ضمان بيئة آمنة وخالية من النزاعات على متن السفينة من خلال زيادة الوعي بين أفراد الطاقم. يجب التركيز على التواصل الفعال والعمل الجماعي والحفاظ على بيئة عمل متناغمة.

**تدريب ودعم إدارة النزاعات:** يجب توفير تدريب متخصص في إدارة النزاعات لضباط وموظفي الطاقم الرئيسيين، بما في ذلك تقنيات تهدئة النزاعات، مهارات الوساطة، استراتيجيات إدارة الضغوط، والتأكيد على رفاهية الطاقم. يجب وضع قنوات واضحة للإبلاغ عن النزاعات والمشاكل الشخصية.

**المراقبة:** يجب تنفيذ مراقبة دورية لضمان سلامة ورفاهية الطاقم، والتعرف على النزاعات المحتملة مبكرًا، وحلها بسرعة.

Retention	@ Office	@ Archives
	0-2 years	3-5 years